

Информационен лист за безопасност съгласно 1907/2006/ЕО, Член 31

дата на отпечатване: 18.01.2022

Номер на версията 4

преработено на: 18.01.2022

*

РАЗДЕЛ 1: Идентификация на веществото/сместа и на дружеството/предприятието

- 1.1 Идентификатор на продукта
- Търговско наименование: Cartechnic CT Standard
- UFI: U3RV-N0F4-R00W-MX7R
- 1.2 Идентифицирани употреби на веществото или сместа, които са от значение, и употреби, които не се препоръчват
Няма налични други важни сведения.
- Приложение на веществото / на приготвянето радиатор антифриз
- 1.3 Подробни данни за доставчика на информационния лист за безопасност
- Производител/доставчик:
Auto-Teile Ring GmbH
Marie-Curie-Straße 3
D-73770 Denkendorf
Tel: +49 (0)711 918979-99
E-Mail: info@cartechnic.de
- Даващо информация направление:
Tel: +49 (0) 711 918979-99
E-Mail: info@cartechnic.de
- 1.4 Телефонен номер при спешни случаи:
Hospital for Active Medical Treatment and Emergency Medicine "N.I.Pirogov
bul. "General Eduard I. Totleben" 21 1
606 Pette Kyosheta
Sofia Bulgaria
phone: +359 2 9154 411
Fax: +359 2 9154 213
Email: poison_centre@mail.orbitel.bg
website: http://www.pirogov.bg

*

РАЗДЕЛ 2: Описание на опасностите

- 2.1 Класифициране на веществото или сместа
- Класификация в съответствие с Регламент (ЕО) № 1272/2008



GHS08 опасност за здравето

STOT RE 2 H373 Може да увреди бъбреците при по-дълга или повтаряща се експозиция. Път на експозиция: гълтане.



GHS07

Acute Tox. 4 H302 Вреден при поглъщане.

- 2.2 Елементи на етикета
- Етикетиране в съответствие с Регламент (ЕО) № 1272/2008

Препаратът е класифициран и етикиран според регламента относно класифицирането, етикирането и опаковането (CLP).

- Пиктограми за опасност



GHS07



GHS08

- Сигнална дума Внимание

(продължение на стр.2)

Информационен лист за безопасност

съгласно 1907/2006/ЕО, Член 31

дата на отпечатване: 18.01.2022

Номер на версията 4

преработено на: 18.01.2022

Търговско наименование: Cartechnic CT Standard

(продължение от стр.1)

- **Определящи опасността компоненти за етикетиране:**

1,2-етандиол

- **Предупреждения за опасност**

H302 Вреден при поглъщане.

H373 Може да увреди бъбреците при по-дълга или повтаряща се експозиция. Път на експозиция: гълтане.

- **Препоръки за безопасност**

P101 При необходимост от медицинска помощ, носете опаковката или етикета на продукта.

P102 Да се съхранява извън обсега на деца.

P103 Прочетете внимателно и следвайте всички инструкции.

P260 Не вдъшвайте прах/пушек/газ/дим/изпарения/аерозоли.

P264 Да се измие старателно след употреба.

P270 Да не се яде, пие или пуши при употреба на продукта.

P301+P312 ПРИ ПОГЛЪЩАНЕ: При неразположение се обадете в ЦЕНТЪР ПО ТОКСИКОЛОГИЯ/на лекар.

P330 Изплакнете устата.

P314 При неразположение потърсете медицински съвет/помощ.

P501 Изхвърлете съдържанието/контейнера в съответствие с местните/регионалните/националните/международните разпоредби.

- **2.3 Други опасности**

- **Резултати от оценката на PBT и vPvB**

- **PBT:** неприложимо

- **vPvB:** неприложимо

*

РАЗДЕЛ 3: Състав/информация за съставките

- **3.2 Смеси**

- **Описание:** Сместа се състои от следните компоненти:

- **Опасни съставни вещества:**

CAS: 107-21-1 EINECS: 203-473-3	1,2-етандиол	☠ STOT RE 2, H373; ☠ Acute Tox. 4, H302	90-95%
CAS: 12045-78-2 EINECS: 215-575-5	potassium tetraborate	☠ Repr. 2, H361d	0,25-0,5%

- **Допълнителни указания:**

Формулировката на изложените указания за безопасност да се вземе от Глава 16.

*

РАЗДЕЛ 4: Мерки за първа помощ

- **4.1 Описание на мерките за първа помощ**

- **Общи указания:**

Поставяне и транспортиране в стабилно странично легнало положение.

Ако се почувствате зле, консултирайте се с лекар с този лист с данни за безопасност.

Замърсено с продукта облекло да се отстранява незабавно

Засегнатите да се изведат на чист въздух.

- **След вдишване:** Подаване на чист въздух, при оплаквания обръщане към лекар.

- **След контакт с кожата:**

Незабавно измиване с вода и сапун и обилно изплакване.

По принцип продуктът не дразни кожата.

- **След контакт с очите:**

Изплакване на очите при отворени клепачи с течаща вода в продължение на няколко минути. При продължаващи оплаквания консултиране с лекар.

- **След поглъщане:**

Превеждане за лечение от лекар.

Повръщане лежащо по гръб лице да се обърне на страна.

Изплакване на устата и след това изпиване на обилно количество вода.

(продължение на стр.3)

Информационен лист за безопасност

съгласно 1907/2006/ЕО, Член 31

дата на отпечатване: 18.01.2022

Номер на версията 4

преработено на: 18.01.2022

Търговско наименование: Cartechnic CT Standard

(продължение от стр.2)

- **4.2 Най-съществени остри и настъпващи след известен период от време симптоми и ефекти**
Замаяност
Главоболие
- **4.3 Указание за необходимостта от всякакви неотложни медицински грижи и специално лечение**
При поглъщане респ. повръщане опасност от попадане в белите дробове.

*

РАЗДЕЛ 5: Противопожарни мерки

- **5.1 Средства за гасене на пожар**
- **Подходящи гасящи средства:**
СО₂, огнегасящ прах или диспергирана водна струя. Борба с по-големи пожари с диспергирана водна струя или устойчива на алкохол пяна.
Съобразяване на мерките за потушаване на пожара с околната среда.
- **Неподходящи по причини на сигурността гасящи средства:** Вода в мощна неразпръсната струя
- **5.2 Особени опасности, които произтичат от веществото или сместа**
При загряване или в случай на пожар възможно образуване на отровни газове.
въглероден двуокис
Въглероден окис (СО)
- **5.3 Съвети за пожарникарите**
- **Специални защитни средства:**
Да се носи защитен комбинезон за цялостна защита.
Поставяне на респиратор.
- **Други данни**
Остатъците след пожара и замърсената вода от гасенето следва да бъдат отстранени в съответствие с предписанията.
Застрашените резервоари да се охладят с диспергирана водна струя.

*

РАЗДЕЛ 6: Мерки при аварийно изпускане

- **6.1 Лични предпазни мерки, предпазни средства и процедури при спешни случаи**
Да се носи лично предпазно облекло
Недопускане на лица и заставане откъм посоката на вятъра.
При въздействие на пари/прах/аерозол да се използва респираторна маска.
Осигуряване на достатъчно проветрение.
Особена опасност от подхлъзване поради изтеклия/разсипания продукт.
- **6.2 Предпазни мерки за опазване на околната среда:**
Да не се допуска попадането в канализацията/повърхностни води/подпочвени води.
- **6.3 Методи и материали за ограничаване и почистване:**
Да се попие с хигроскопичен материал (пясък, кизелгур, свързващо киселини вещество, универсално свързващо вещество, дървени стърготини).
Замърсеният материал да се отстрани като отпадък по точка 13.
Да се осигури достатъчно проветрение.
- **6.4 Позоваване на други раздели**
За информация за безопасното манипулиране виж глава 7.
За информация за личните предпазни средства виж глава 8.
За информация за отстраняването виж глава 13.

*

РАЗДЕЛ 7: Обработка и съхранение

- **7.1 Предпазни мерки за безопасна работа**
Да се съхраняват на хладно и сухо място в добре затворени връзки/варели.
Да се осигури добро проветрение/аспирация на работното място.
Да се предотвратява образуването на аерозоли.
- **Указания за предотвратяване на пожар и експлозии:**
Източници на възпламеняване да се държат далеч - да не се пуши.

(продължение на стр.4)

Информационен лист за безопасност

съгласно 1907/2006/ЕО, Член 31

дата на отпечатване: 18.01.2022

Номер на версията 4

преработено на: 18.01.2022

Търговско наименование: Cartechnic CT Standard

(продължение от стр.3)

- **7.2 Условия за безопасно съхраняване, включително несъвместимости**
- **Съхранение:**
- **Изисквания към складовите помещения и резервоарите:**
Да се съхранява само в оригиналния варел.
- **Указания при общо съхранение:** Да се съхранява отделно от хранителни продукти.
- **Други данни относно условията в складовете:** Няма.
- **7.3 Специфична(и) крайна(и) употреба(и)** Няма налични други важни сведения.

*

РАЗДЕЛ 8: Контрол на експозицията/лични предпазни средства

· 8.1 Параметри на контрол

- **Съставни части със свързани с работните места, подлежащи на следене гранични стойности:**

107-21-1 1,2-етандиол

ГС (BG)	Гранични стойности 15 min: 104 мг/м ³ , 40 ppm Гранични стойности 8 часа: 52 мг/м ³ , 20 ppm Кожа
IOELV (EU)	Гранични стойности 15 min: 104 мг/м ³ , 40 ppm Гранични стойности 8 часа: 52 мг/м ³ , 20 ppm Skin
TLV (US)	Гранични стойности 15 min: 10** мг/м ³ , 50* ppm Гранични стойности 8 часа: 25* ppm *vapor fraction:**inh. fraction, aerosol only, A4
WEEL (US)	I (2)

· **DNEL-стойности**

Ethanediol (CAS: 107-21-1):
Industry Inhalation. Long Term Local Effects 35 мг/м³
Industry Dermal Long Term Systemic Effects 106 мг/кг
Consumer Inhalation. Long Term Local Effects 7 мг/м³
Consumer Dermal Long Term Systemic Effects 53 мг/м³

· **PNEC-стойности**

Ethanediol (CAS: 107-21-1):
Freshwater 10 мг/л
Marinewater 1 мг/л
STP 199.5 мг/л
Sediment Freshwater 20.9 мг/кг
Soil 1.53 мг/кг
Intermittent release 10 мг/л

· 8.2 Контрол на експозицията

- **Подходящ инженерен контрол** Няма други данни, виж точка 7.
- **Индивидуални мерки за защита, като например лични предпазни средства**
- **Общи предпазни и хигиенни мерки:**

Да се държи далеч от хранителни продукти, напитки и фуражи.
Преди почивките и при приключване на работа ръцете да се измиват.

· **Защита на дихателните пътища**

Филтър A/P 2

При кратковременно или слабо натоварване да се използва дихателен филтър; при интензивна, респ. по-продължителна експозиция да се използва независим от околния въздух респиратор.

· **Защита на ръцете**

Материалът на ръкавицата трябва да е непроницаем и устойчив срещу продукта / веществото / препаратата.

Поради липса на тестове не може да бъде дадена препоръка за материала на ръкавиците за продукта / препаратата / сместа от химикали.

Избор на материала за ръкавици с оглед на времената за пробив, степента на проникване и деградацията.

(продължение на стр.5)

Информационен лист за безопасност

съгласно 1907/2006/ЕО, Член 31

дата на отпечатване: 18.01.2022

Номер на версията 4

преработено на: 18.01.2022

Търговско наименование: Cartechnic CT Standard

(продължение от стр.4)

· Материал за ръкавици

Ръкавици от PVA
Нитрилкаучук
Бутилкаучук
Ръкавици от неопрен

Изборът на подходяща ръкавица зависи не само от материала, а и от други качествени характеристики и е различен при различните производители. Тъй като продуктът представлява препарат от няколко вещества, устойчивостта на материалите за ръкавици не е предвидима и поради това трябва да бъде проверявана преди употребата им.

· Време за проникване на материала за ръкавици

Точното време на пробив следва да се узнае от производителя на защитни ръкавици и да се спазва.

· Защита на очите/лицето При пресипване са препоръчителни защитни очила.

· Защита на тялото: Защитно работно облекло

РАЗДЕЛ 9: Физични и химични свойства

· 9.1 Информация относно основните физични и химични свойства

· Общи данни

· Цвят	различно, според оцветяването
· Мирис:	меко
· Граница на мириса:	Не е определено.
· Точка на топене/точка на замръзване:	-12,4 °C
· Точка на кипене или начална точка на кипене и интервал на кипене	не е определено
· Запалимост	неприложимо
· Долна и горна граница на експлозивност	
· Долна:	3,2 пол. %
· Горна:	53 пол. %
· Пламна температура	111 °C
· Температура на samozapalване:	Продуктът не е samozapalим.
· Температура на разлагане:	Не е определено.
· pH	Не е определено.
· Вискозитет:	
· Кинематичен вискозитет при 20 °C	21 mm ² /s
· динамичен:	Не е определено.
· Разтворимост	
· Вода при 20 °C:	1.000 г/л
· Коефициент на разпределение n-октано/вода (логаритмична стойност)	Не е определено.
· Налягане на парите при 20 °C:	0,08 гаПа
· Плътност и/или относителна плътност	
· Плътност при 20 °C:	1,11-1,14 г/см ³
· Относителна плътност	Не е определено.
· Плътност на парите	Не е определено.

· 9.2 Друга информация

· Външен вид:	
· Форма:	течно
· Важни данни за опазване на здравето и околната среда, както и за сигурността	
· Температура на възпламеняване:	410 °C
· Експлозивни свойства:	Продуктът не е взривоопасен.
· Съдържание на разтворител:	
· VOC (ЕС)	0,00 %
· Промяна на състоянието	
· Скорост на изпаряване	Не е определено.

(продължение на стр.6)

Информационен лист за безопасност

съгласно 1907/2006/ЕО, Член 31

дата на отпечатване: 18.01.2022

Номер на версията 4

преработено на: 18.01.2022

Търговско наименование: Cartechnic CT Standard

(продължение от стр.5)

- Информация във връзка с класовете на физична опасност
- Експлозивни отпада
- Запалими газове отпада
- Аерозоли отпада
- Оксидиращи газове отпада
- Газове под налягане отпада
- Запалими течности отпада
- Запалими твърди вещества отпада
- Самоактивирани се вещества и смеси отпада
- Пирофорни течности отпада
- Пирофорни твърди вещества отпада
- Самонагриващи се вещества и смеси отпада
- Вещества и смеси, отделящи запалими газове при контакт с вода отпада
- Оксидиращи течности отпада
- Оксидиращи твърди вещества отпада
- Органични пероксиди отпада
- Вещества или смеси, корозивни за метали отпада
- Десенсибилизирани експлозивни отпада

РАЗДЕЛ 10: Стабилност и реактивност

- 10.1 Реакционна способност Няма налични други важни сведения.
- 10.2 Химична стабилност
- Термично разлагане /условия, които трябва да се избягват:
За избягване на термично разлагане да не се прегрява
Няма разлагане при надлежно съхранение и манипулиране
Няма разлагане при използване по предназначение
- 10.3 Възможност за опасни реакции Реакции с киселини, алкалии и окислителни.
- 10.4 Условия, които трябва да се избягват Няма налични други важни сведения.
- 10.5 Несъвместими материали: Няма налични други важни сведения.
- 10.6 Опасни продукти на разпадане:
Въглероден окис
Въглероден двуокис

*

РАЗДЕЛ 11: Токсикологична информация

- 11.1 Информация за класовете на опасност, определени в Регламент (ЕО) № 1272/2008
- Остра токсичност
Вреден при поглъщане.

· Релевантни за категоризацията стойности на LD/LC50 (летална доза/летална концентрация)

Орално	ATE	531 мг/кг (ATE)
--------	-----	-----------------

107-21-1 1,2-етандиол

Орално	LD50	7.712 мг/кг (rat)
Дермално	LD50	>3.500 мг/кг (rabbit)

12045-78-2 potassium tetraborate

Орално	LD50	3.690 мг/кг (rat)
Дермално	LD50	2.000-5.000 мг/кг (rabbit)
Инхалативно	LC50/4 ч.	>2.000 мг/л (rat)

- Корозивност/дразнене на кожата
Въз основа на наличните данни не са изпълнени критериите за класифициране.

(продължение на стр.7)

Информационен лист за безопасност

съгласно 1907/2006/ЕО, Член 31

дата на отпечатване: 18.01.2022

Номер на версията 4

преработено на: 18.01.2022

Търговско наименование: Cartechnic CT Standard

(продължение от стр.6)

- **Сериозно увреждане на очите/дразнене на очите**
Въз основа на наличните данни не са изпълнени критериите за класифициране.
- **Сенсибилизация на дихателните пътища или кожата**
Въз основа на наличните данни не са изпълнени критериите за класифициране.
- **Мутагенност на зародишните клетки**
Въз основа на наличните данни не са изпълнени критериите за класифициране.
- **Канцерогенност** Въз основа на наличните данни не са изпълнени критериите за класифициране.
- **Токсичност за репродукцията**
Въз основа на наличните данни не са изпълнени критериите за класифициране.
- **СОО (специфична токсичност за определени органи) - еднократна експозиция**
Въз основа на наличните данни не са изпълнени критериите за класифициране.
- **СОО (специфична токсичност за определени органи) - повтаряща се експозиция**
Може да увреди бъбреците при по-дълга или повтаряща се експозиция. Път на експозиция: гълтане.
- **Опасност при вдишване**
Въз основа на наличните данни не са изпълнени критериите за класифициране.
- **11.2 Информация за други опасности**

· **Свойства, нарушаващи функциите на ендокринната система**

Не е изброено нито едно от съдържащите се вещества

*

РАЗДЕЛ 12: Екологична информация

- **12.1 Токсичност**
- **Акватична токсичност:** Няма налични други важни сведения.
- **12.2 Устойчивост и разградимост** разгражда се лесно биологично
- **12.3 Биоакмулираща способност**
На базата на коефициента на разпределение n-октанол/вода не се очаква концентриране в организма.
- **12.4 Преносимост в почвата** Няма налични други важни сведения.
- **12.5 Резултати от оценката на PBT и vPvB**
- **PBT:** неприложимо
- **vPvB:** неприложимо
- **12.6 Свойства, нарушаващи функциите на ендокринната система**
Продуктът не съдържа вещества със свойства, разрушаващи ендокринната система.
- **12.7 Други неблагоприятни ефекти**
- **Други екологични указания:**
- **Общи указания:**
Клас на замърсяване на водите 1 (собствена класификация): слабо замърсяващо водите
Да не се допуска попадането неразредено, респ. в по-големи количества в подпочвените води, водни басейни или канализацията.

РАЗДЕЛ 13: Обезвреждане на отпадъците

- **13.1 Методи за третиране на отпадъци**
- **Препоръка:**
Не бива да се изхвърля заедно с битовите отпадъци. Да не се допуска попадане в канализацията.

· **Европейски каталог на отпадъците**

16 01 14* антифризни течности, съдържащи опасни вещества

- **Непочистени опаковки:**
- **Препоръка:** Отстраняване в съответствие с предписанията на компетентните ведомства.

-BG-

(продължение на стр.8)

Информационен лист за безопасност съгласно 1907/2006/ЕО, Член 31

дата на отпечатване: 18.01.2022

Номер на версията 4

преработено на: 18.01.2022

Търговско наименование: Cartechnic CT Standard

(продължение от стр.7)

*

РАЗДЕЛ 14: Информация относно транспортирането

· 14.1 Номер по списъка на ООН или идентификационен номер

· ADR, ADN, IMDG, IATA отпада

· 14.2 Точно наименование на пратката по списъка на ООН

· ADR, ADN, IMDG, IATA отпада

· 14.3 Клас(ове) на опасност при транспортиране

· ADR, ADN, IMDG, IATA

· клас отпада

· 14.4 Група опаковка

· ADR, IMDG, IATA отпада

· 14.5 Опасности за околната среда:

· Морски замърсител: Не

· 14.6 Специални предпазни мерки за потребителите

неприложимо

· 14.7 Морски транспорт на товари в насипно състояние съгласно инструменти на Международната морска организация

неприложимо

· UN "Model regulation":

отпада

РАЗДЕЛ 15: Информация относно нормативната уредба

· 15.1 Специфични за веществото или сместа нормативна уредба/законодателство относно безопасността, здравето и околната среда

· Директива 2012/18/ЕС

· Поименно посочени опасни вещества - ПРИЛОЖЕНИЕ I

Не е изброено нито едно от съдържащите се вещества

· РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 1907/2006 ПРИЛОЖЕНИЕ XVII Условия на ограничение: 3

· Директива 2011/65/ЕС относно ограничението за употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване - Приложение II

Не е изброено нито едно от съдържащите се вещества

· РЕГЛАМЕНТ (ЕС) 2019/1148

· Приложение I - ПРЕКУРСОРИ НА ВЗРИВНИ ВЕЩЕСТВА ПОД ОГРАНИЧЕНИЕ (Максимално допустима стойност за целите на издаване на разрешения съгласно член 5, параграф 3)

Не е изброено нито едно от съдържащите се вещества

· Приложение II - ПРЕКУРСОРИ НА ВЗРИВНИ ВЕЩЕСТВА, ПОДЛЕЖАЩИ НА ДОКЛАДВАНЕ

Не е изброено нито едно от съдържащите се вещества

· Регламент (ЕО) № 273/2004 относно прекурсорите на наркотичните вещества

Не е изброено нито едно от съдържащите се вещества

· Регламент (ЕО) 111/2005 за определяне на правила за мониторинг на търговията между Общността и трети страни в областта на прекурсорите

Не е изброено нито едно от съдържащите се вещества

· 15.2 Оценка на безопасност на химичното вещество или смес

Химическа безопасност за оценка не е извършена.

-BG

(продължение на стр.9)

Информационен лист за безопасност

съгласно 1907/2006/ЕО, Член 31

дата на отпечатване: 18.01.2022

Номер на версията 4

преработено на: 18.01.2022

Търговско наименование: Cartechnic CT Standard

(продължение от стр.8)

*

РАЗДЕЛ 16: Друга информация

Данните почиват на настоящото равнище на познанията ни, но те не представляват гаранция за свойствата на продукта и не обосновават договорно правоотношение.

· **Съществени утайки**

H302 Вреден при поглъщане.

H361d Предполага се, че уврежда плода.

H373 Може да причини увреждане на органите при продължителна или повтаряща се експозиция.

· **Партньор за контакти:** Herr Klebanov

· **Дата на предишна версия:** 05.01.2022

· **Номер на предишната версия :** 3

· **Съкращения и акроними:**

ADR: Accord relatif au transport international des marchandises dangereuses par route (European Agreement Concerning the International Carriage of Dangerous Goods by Road)

IMDG: International Maritime Code for Dangerous Goods

IATA: International Air Transport Association

GHS: Globally Harmonised System of Classification and Labelling of Chemicals

EINECS: European Inventory of Existing Commercial Chemical Substances

ELINCS: European List of Notified Chemical Substances

CAS: Chemical Abstracts Service (division of the American Chemical Society)

VOC: Volatile Organic Compounds (USA, EU)

DNEL: Derived No-Effect Level (REACH)

PNEC: Predicted No-Effect Concentration (REACH)

LC50: Lethal concentration, 50 percent

LD50: Lethal dose, 50 percent

PBT: Persistent, Bioaccumulative and Toxic

vPvB: very Persistent and very Bioaccumulative

Acute Tox. 4: Остра токсичност – Категория 4

Repr. 2: Токсичност за репродукцията – Категория 2

STOT RE 2: Специфична токсичност за определени органи (повтаряща се експозиция) – Категория 2

· * **Данни, променени спрямо предишната версия.**

BG